
N SERIES

ATYPICAL

Español

Creado por
Robia Rashid

EPISODE 4.02

"Master of Penguins"

El exigente horario de Casey comienza a afectar sus calificaciones, mientras que Sam busca un crédito adicional él mismo. Un encuentro casual revive viejas sospechas sobre Elsa.

Escrito por:
Bob Smiley

Dirección:
Michael Medico

Emisión:
09.07.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Nik Dodani	...	Zahid
Jenna Boyd	...	Paige
Graham Rogers	...	Evan
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Fivel Stewart	...	Izzie
Nina Ameri	...	Luisa
Domonique Brown	...	Jasper
Raúl Castillo	...	Nick
Angel Laketa Moore	...	Megan
Jeffrey Rosenthal	...	Bob
Wendy Braun	...	Kathy
Rachel Redleaf	...	Beth
Ariela Barer	...	Bailey Bennett
Christina Offley	...	Sharice
Allie Rae Treharne	...	Gretchen
Kevin Daniels	...	Coach Briggs

1

00:00:15 --> 00:00:19
Paso mucho tiempo pensando
en la forma singular del pingüino.

2

00:00:20 --> 00:00:23
El pico, la aleta,
la cola en forma de cuña.

3

00:00:24 --> 00:00:28
Pero quizá lo más interesante
del pingüino es el ojo.

4

00:00:28 --> 00:00:32
Sam, tuvimos nuestra primera pijamada.
Eso es muy especial.

5

00:00:33 --> 00:00:35
Dormí muy bien,
lo cual es una buena señal.

6

00:00:36 --> 00:00:39
¿Quién sabe?
Tal vez pronto vivamos juntos.

7

00:00:40 --> 00:00:44
A diferencia de casi todos los animales,
el cristalino de su ojo cambia de forma.

8

00:00:44 --> 00:00:47
En la superficie,
se vuelve plano como el del humano.

9

00:00:47 --> 00:00:50
Bajo el agua,
se vuelve redondo como el de un pez.

10

00:00:51 --> 00:00:55
Así que, vaya donde vaya un pingüino,
siempre ve con precisión.

11

00:00:55 --> 00:00:58
Buenas noticias. La dirección funciona.

12

00:01:01 --> 00:01:03
¿Tuvieron una pijamada?

13

00:01:03 --> 00:01:05
Sí.

14

00:01:06 --> 00:01:08
Pero ya debo irme.

15

00:01:09 --> 00:01:12
Quiero llegar temprano al trabajo
porque ayer me equivoqué.

16

00:01:12 --> 00:01:15
¿Te disfrazaste de otro vegetal
sin querer?

17

00:01:15 --> 00:01:17
¿Eras una zanahoria?

18

00:01:17 --> 00:01:20
No tengo una buena visión periférica
en la papa

19

00:01:20 --> 00:01:22
y tomé la mezcla de crema y leche
sin mirar.

20

00:01:23 --> 00:01:26
Puse grasa de tocino
en el café de un cliente.

21

00:01:26 --> 00:01:28
¿Por qué la grasa
estaba junto a la mezcla?

22

00:01:30 --> 00:01:32
Llevo dos semanas como mejor vendedora.

23

00:01:32 --> 00:01:34
Me quieren serruchar el piso.

24

00:01:34 --> 00:01:36
- Adiós, Paige.
- Adiós.

25

00:01:38 --> 00:01:39
Mira, es de Casey.

26

00:01:39 --> 00:01:41
Nunca he tenido un buzón.

27

00:01:41 --> 00:01:43
Solo el Día de San Valentín
en segundo grado,

28

00:01:44 --> 00:01:46
pero no estaba aprobado
por el servicio postal.

29

00:01:48 --> 00:01:51
"Reconocimiento de tu gran insipidez".

30

00:01:51 --> 00:01:53
Es un premio.
Pongámoslo en el refrigerador.

31

00:01:54 --> 00:01:55
Esto es de Denton.

32

00:01:56 --> 00:01:59
Dice que corro peligro
de probatoria académica

33

00:01:59 --> 00:02:01
porque no di el examen de Ética.

34

00:02:02 --> 00:02:06
Oye, no dicen
que estés en probatoria académica,

35

00:02:06 --> 00:02:10
solo que corres peligro
de estar en probatoria.

36

00:02:10 --> 00:02:11

Gran diferencia.

37

00:02:12 --> 00:02:13

- No es nada grave.

- ¿No?

38

00:02:14 --> 00:02:15

Para nada.

39

00:02:15 --> 00:02:16

¡Es muy grave!

40

00:02:16 --> 00:02:17

Eso pensé.

41

00:02:18 --> 00:02:20

Un tío mío estuvo en probatoria académica.

42

00:02:21 --> 00:02:22

Está preso.

43

00:02:23 --> 00:02:25

¿Me puedo quedar con tu pingüino?

44

00:02:25 --> 00:02:26

No.

45

00:02:26 --> 00:02:27

Tal vez sea grave,

46

00:02:27 --> 00:02:29

o tal vez, una oportunidad.

47

00:02:30 --> 00:02:34

Me especializo en negocios.

No escucho "no", sino "seamos creativos".

48

00:02:35 --> 00:02:37

- ¿Qué?

- Ellos dicen que te echan.

49

00:02:37 --> 00:02:41

Tú dices: "Me encadenaré
a la estatua de Archibald Denton".

50

00:02:42 --> 00:02:44

- Es una pésima idea.
- Sí, no lo hagas.

51

00:02:47 --> 00:02:50

A veces desearía tener ojos de pingüino

52

00:02:50 --> 00:02:53

para poder ver claramente,
no importa dónde estuviera.

53

00:02:55 --> 00:02:57

UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

54

00:03:04 --> 00:03:08

Bueno, ya me voy.
Tengo que estudiar para Trigonometría.

55

00:03:08 --> 00:03:10

Bueno. Nos vemos mañana.

56

00:03:11 --> 00:03:13

- ¡Espera!
- ¿Qué?

57

00:03:13 --> 00:03:15

Escuché algo sobre Penelope.

58

00:03:17 --> 00:03:18

Cuéntame.

59

00:03:18 --> 00:03:19

TRIGONOMETRÍA 1

60

00:03:19 --> 00:03:20

No.

61

00:03:22 --> 00:03:24

Fue el día en que supe de Clayton.

62

00:03:25 --> 00:03:26

Estaba muy emocionada.

63

00:03:26 --> 00:03:30

Iba a la casa de Evan en mi bicicleta

64

00:03:30 --> 00:03:32

y, sí,

65

00:03:34 --> 00:03:36

los vi en un estacionamiento

66

00:03:37 --> 00:03:38

besándose.

67

00:03:40 --> 00:03:41

Eso es...

68

00:03:42 --> 00:03:43

Lo siento mucho.

69

00:03:45 --> 00:03:47

Qué bueno

que yo no sepa andar en bicicleta.

70

00:03:48 --> 00:03:51

Vería a mi madre haciendo cosas horribles.

71

00:03:51 --> 00:03:52

Espera.

72

00:03:53 --> 00:03:55

¿No sabes andar en bicicleta?

73

00:03:56 --> 00:03:58

Eso no es nada bueno.

74

00:03:58 --> 00:03:59
¿Qué dices?

75

00:04:00 --> 00:04:01
No planees.

76

00:04:06 --> 00:04:07
Vamos.

77

00:04:08 --> 00:04:09
- Gira.
- Eso hago.

78

00:04:10 --> 00:04:11
- Pedalea.
- Eso intento.

79

00:04:12 --> 00:04:14
- Eres pésima.
- ¡Estoy aprendiendo!

80

00:04:15 --> 00:04:17
Oye, ¡mira por dónde vas!

81

00:04:19 --> 00:04:20
¿Estás bien?

82

00:04:21 --> 00:04:23
No. Fue una idea terrible.

83

00:04:23 --> 00:04:25
¿Por qué debo aprender esto? Soy torpe.

84

00:04:26 --> 00:04:28
Pobrecita la torpe.

85

00:04:41 --> 00:04:42
¿Intentamos de nuevo?

86

00:04:58 --> 00:05:00
Cielos, ¡lo estás haciendo!

87

00:05:00 --> 00:05:02
Cielos, ¡lo estoy haciendo!

88

00:05:18 --> 00:05:23
Lo mejor de los ojos del pingüino
podrían ser los párpados.

89

00:05:24 --> 00:05:27
Tiene tres. El tercero es transparente.

90

00:05:28 --> 00:05:31
Es decir, aunque parpadee, puede ver.

91

00:05:32 --> 00:05:36
No vas a creer lo que haré hoy.

92

00:05:37 --> 00:05:38
Zumba.

93

00:05:39 --> 00:05:41
Hay una clase nueva en TARP.

94

00:05:42 --> 00:05:44
La da una mujer autista muy en forma.

95

00:05:44 --> 00:05:46
Dicen que es muy intensa.

96

00:05:46 --> 00:05:48
Me da un poco de miedo.

97

00:05:49 --> 00:05:50
¡Cariño!

98

00:05:51 --> 00:05:52
Estoy bien.

99

00:05:52 --> 00:05:53
Estás durmiendo.

100
00:05:53 --> 00:05:54
No es cierto.

101
00:05:55 --> 00:05:56
¿Qué tal?

102
00:05:57 --> 00:05:58
¿Por qué duerme?

103
00:05:59 --> 00:06:00
Estoy bien.

104
00:06:06 --> 00:06:07
¿Qué es esto?

105
00:06:07 --> 00:06:09
¿Qué hacen? Váyanse.

106
00:06:09 --> 00:06:14
Cariño, sabemos que es un momento duro,
y eso tal vez no sea fácil para ti.

107
00:06:14 --> 00:06:16
- Sí.
- Estamos aquí si nos necesitas.

108
00:06:17 --> 00:06:20
No me gusta cuando son un equipo.
Me aterra.

109
00:06:20 --> 00:06:21
Bueno, acostúmbrate.

110
00:06:21 --> 00:06:23
Recuerda que yo fui atleta,

111
00:06:23 --> 00:06:26
así que, si quieres entrenar más, avísame.

112
00:06:26 --> 00:06:27
Fuiste atleta.

113

00:06:27 --> 00:06:30
Y soy excelente para molestar
y hacer cumplir horarios.

114

00:06:31 --> 00:06:34
Qué asco. Bien, me voy,
pero gracias por la charla.

115

00:06:34 --> 00:06:35
Los quiero. Adiós.

116

00:07:24 --> 00:07:25
¿Profesora Judd?

117

00:07:25 --> 00:07:27
Recibí una carta aterradora.

118

00:07:27 --> 00:07:30
Dígame cómo evitar
la probatoria académica.

119

00:07:31 --> 00:07:34
Puedes volver en el tiempo
y no saltarte mi examen.

120

00:07:35 --> 00:07:36
La ceja izquierda.

121

00:07:36 --> 00:07:38
Eso es imposible.

122

00:07:38 --> 00:07:41
¿Hay alguna forma que no sea imaginaria?

123

00:07:41 --> 00:07:42
¿Por qué?

124

00:07:43 --> 00:07:45
¿Por qué es importante?

125

00:07:45 --> 00:07:47
¿Qué planeas después de la universidad?

126
00:07:48 --> 00:07:49
¿Después?

127
00:07:50 --> 00:07:51
No tengo idea.

128
00:07:51 --> 00:07:53
Nunca pensé que llegaría hasta aquí.

129
00:07:55 --> 00:07:56
Bien, mira.

130
00:07:57 --> 00:08:00
En una serie de hechos desafortunados,

131
00:08:00 --> 00:08:04
perdí a mi asistente de investigación
en el peor momento posible.

132
00:08:04 --> 00:08:06
No se puede programar
un ataque de nervios,

133
00:08:06 --> 00:08:08
pero ojalá lo hubiera previsto.

134
00:08:08 --> 00:08:09
Bien.

135
00:08:09 --> 00:08:12
Si me ayudas a presentar
mi propuesta de beca a tiempo,

136
00:08:12 --> 00:08:16
te daré los puntos
para evitar la probatoria.

137
00:08:16 --> 00:08:17
Está bien.

138

00:08:17 --> 00:08:21

Antes no era bueno con las fechas límite.
Ahora, más o menos.

139

00:08:22 --> 00:08:24

Increíble defensa propia.

140

00:08:25 --> 00:08:28

Mira, mi trabajo
es el estudio de la maestría.

141

00:08:28 --> 00:08:32

Entrenamos a los estudiantes
para el éxito en sus carreras,

142

00:08:32 --> 00:08:34

pero ¿qué hay de sus deseos?

143

00:08:36 --> 00:08:38

¿De dónde sale la maestría en un campo?

144

00:08:39 --> 00:08:42

¿Hay un factor innato?
¿Un elemento de pasión?

145

00:08:43 --> 00:08:44

Estas son las encuestas.

146

00:08:44 --> 00:08:47

Quiero que entrevistes a 50 personas.

147

00:08:47 --> 00:08:51

El único requisito es que hayan sido
o sean estudiantes universitarios.

148

00:08:51 --> 00:08:52

¿Cincuenta?

149

00:08:52 --> 00:08:54

O más si quieres.

150
00:08:54 --> 00:08:56
No. Gracias.

151
00:08:58 --> 00:08:59
¿Qué es eso?

152
00:08:59 --> 00:09:02
Es mi masa madre.

153
00:09:04 --> 00:09:06
Debo revisarla por el doble turno.

154
00:09:09 --> 00:09:11
- ¿Sabes qué día es hoy?
- Huele horrible.

155
00:09:12 --> 00:09:14
En dos semanas, estaré retirado.

156
00:09:15 --> 00:09:18
Tú estarás suturando a un patinador tonto,

157
00:09:18 --> 00:09:21
yo estaré bebiendo una margarita
con Donna.

158
00:09:22 --> 00:09:24
¿Puedes tapar eso? Apesta.

159
00:09:24 --> 00:09:26
No estés celoso.

160
00:09:26 --> 00:09:27
No lo estoy.

161
00:09:27 --> 00:09:30
No sé qué haría si me retirara.

162
00:09:30 --> 00:09:32
No puedo tomarme vacaciones.

163

00:09:32 --> 00:09:35

Tengo 54 días para usar,
pero no sé qué hacer con ellos.

164

00:09:35 --> 00:09:39

Bueno, yo viajaré, visitaré a mis hijos

165

00:09:40 --> 00:09:44

y, si me aburro, Masa de Chuck.

166

00:09:44 --> 00:09:46

- ¿Qué cosa?
- Mi panificadora.

167

00:09:47 --> 00:09:48

Esa será mi socia nueva.

168

00:09:48 --> 00:09:50

Es mucho más bonita que la anterior.

169

00:09:51 --> 00:09:52

Y toma.

170

00:09:54 --> 00:09:55

Te espero.

171

00:09:55 --> 00:09:57

¡CHUCK SE RETIRA! CELEBREMOS

172

00:09:57 --> 00:09:58

Puedes llorar.

173

00:09:59 --> 00:10:00

- Y regálame algo lindo.
- Bien.

174

00:10:02 --> 00:10:03

Por Dios.

175

00:10:03 --> 00:10:07

Me duele todo. Fue muy difícil.

Apenas puedo caminar.

176

00:10:08 --> 00:10:09
¿Por qué no estás sudada?

177

00:10:10 --> 00:10:11
Todo está aquí.

178

00:10:11 --> 00:10:14
Puedes no sudar si te lo propones.

179

00:10:14 --> 00:10:17
Mira, solo repita el mantra:
"aspiro a no transpirar".

180

00:10:18 --> 00:10:20
- Eso te ayudará.
- Megan.

181

00:10:21 --> 00:10:23
Hola. Vaya, hola.

182

00:10:23 --> 00:10:24
Hola.

183

00:10:25 --> 00:10:27
Te ves perfecta, de pies a cabeza.

184

00:10:28 --> 00:10:31
Gracias. Vine a buscar a Amber
de su clase de violín.

185

00:10:31 --> 00:10:33
Yo vengo de una fiesta.

186

00:10:35 --> 00:10:37
Solo bromeo. Estaba haciendo ejercicio.

187

00:10:37 --> 00:10:39
Por eso estoy... Ya sabes.

188

00:10:40 --> 00:10:42
Bueno, me alegra verte.

189
00:10:42 --> 00:10:44
Muy bien.

190
00:10:46 --> 00:10:48
Tenía una energía increíble.

191
00:10:48 --> 00:10:50
Seguro que no suda para nada.

192
00:10:50 --> 00:10:51
Bueno, basta.

193
00:10:54 --> 00:10:57
¿En qué crees que eres un maestro?

194
00:10:57 --> 00:10:58
En recalentar sobras.

195
00:10:59 --> 00:11:00
En prevenir caries.

196
00:11:00 --> 00:11:02
En ayudar a autistas jóvenes.

197
00:11:02 --> 00:11:03
En abrazar.

198
00:11:04 --> 00:11:06
No puedes incluirme en la encuesta.

199
00:11:07 --> 00:11:10
¿Y crees que la universidad
realizó tu pasión?

200
00:11:11 --> 00:11:13
Sé que debo responder que sí.

201
00:11:13 --> 00:11:17

La universidad
canalizó mi amor por el tema, pero..

202

00:11:18 --> 00:11:19
Esto sonará sentimental.

203

00:11:20 --> 00:11:25
Cuando nació Hanzo
y lo miré a los ojos, tuve..

204

00:11:26 --> 00:11:28
Me fue más claro qué era importante.

205

00:11:28 --> 00:11:31
Ahora me centro en mi investigación.

206

00:11:31 --> 00:11:32
Sí suena sentimental.

207

00:11:32 --> 00:11:34
¿La universidad es inútil?

208

00:11:35 --> 00:11:35
Claro que no.

209

00:11:36 --> 00:11:37
No. Me encanta.

210

00:11:38 --> 00:11:41
Fue la etapa más dolorosa de mi vida.

211

00:11:41 --> 00:11:43
Bueno, esta no es mucho mejor.

212

00:11:43 --> 00:11:47
Si pudieras volver en el tiempo
y ver a tu yo joven,

213

00:11:47 --> 00:11:48
¿qué le dirías?

214

00:11:48 --> 00:11:49
No ignores tus molares.

215
00:11:50 --> 00:11:51
No te preocupes tanto.

216
00:11:59 --> 00:12:01
Y te robaré la cola.

217
00:12:02 --> 00:12:04
Perdón por perderme la entrevista,

218
00:12:05 --> 00:12:07
pero creo que me despedirán.

219
00:12:09 --> 00:12:10
Fui a trabajar

220
00:12:10 --> 00:12:13
dispuesta a olvidar
todo lo grasoso que había pasado,

221
00:12:13 --> 00:12:18
pero Laird, mi jefe,
dijo que quiere verme mañana.

222
00:12:20 --> 00:12:23
Ya sabes qué significa:
la papa camina a la horca.

223
00:12:24 --> 00:12:25
Lo siento.

224
00:12:26 --> 00:12:27
Al menos, sabes qué quieres.

225
00:12:27 --> 00:12:31
Yo sé en qué soy pésimo, en entrevistar.

226
00:12:31 --> 00:12:33
¿Hacer encuestas es duro?

227

00:12:33 --> 00:12:36

Sí. Tuve que hacerle preguntas
a mucha gente

228

00:12:36 --> 00:12:39

y fingir que me importaba
lo que decían. Fue horrible.

229

00:12:40 --> 00:12:41

Y me hizo pensar.

230

00:12:42 --> 00:12:43

¿En qué soy un maestro?

231

00:12:43 --> 00:12:45

La respuesta es en nada.

232

00:12:45 --> 00:12:46

Eso no es cierto.

233

00:12:46 --> 00:12:48

Para empezar, dibujas muy bien.

234

00:12:49 --> 00:12:50

¿Qué es eso?

235

00:12:51 --> 00:12:52

Nosotros.

236

00:12:54 --> 00:12:56

Qué tierno.

237

00:12:56 --> 00:12:59

Estamos avanzando mucho.

238

00:12:59 --> 00:13:03

Tuvimos una noche exitosa,
me dibujas cuando no estoy...

239

00:13:05 --> 00:13:06

¿Esa soy yo?

240
00:13:07 --> 00:13:08
- ¿Soy una papa?
- Sí.

241
00:13:10 --> 00:13:13
Sam, no siempre soy así.
Me pongo otras cosas.

242
00:13:13 --> 00:13:15
Me conocen por mis moños.

243
00:13:17 --> 00:13:18
¿Por qué brillo?

244
00:13:18 --> 00:13:20
Por la grasa.

245
00:13:23 --> 00:13:25
¿Son líneas de mal olor?

246
00:13:35 --> 00:13:37
Vaya. Hola.

247
00:14:08 --> 00:14:10
REPROBADO

248
00:14:10 --> 00:14:11
Esto no sirve.

249
00:14:13 --> 00:14:15
¿Una barra de cereal? Me las dan gratis.

250
00:14:16 --> 00:14:17
No, gracias.

251
00:14:18 --> 00:14:19
Tal vez no me recuerde.

252
00:14:19 --> 00:14:22
Suelo estar detrás de escena,

en los detalles.

253

00:14:22 --> 00:14:23

Lo recuerdo.

254

00:14:23 --> 00:14:25

No es cierto. No pasa nada.

255

00:14:26 --> 00:14:28

Pero la defendí en el proceso de admisión.

256

00:14:29 --> 00:14:30

Vi algo en usted.

257

00:14:30 --> 00:14:32

Una chispa, una llama.

258

00:14:33 --> 00:14:34

Me vi de joven.

259

00:14:35 --> 00:14:36

Pero me preocupa.

260

00:14:36 --> 00:14:38

- No se preocupe. Estoy bien.

- No.

261

00:14:39 --> 00:14:40

- No lo está.

- Bueno.

262

00:14:40 --> 00:14:43

Solo hablo con alumnos ante un problema.

263

00:14:43 --> 00:14:45

- ¿Conoce la frase "llamar al de arriba"?

- Sí.

264

00:14:46 --> 00:14:47

Yo soy el de arriba.

265

00:14:48 --> 00:14:49
Y la entiendo.

266

00:14:49 --> 00:14:52
Yo también estudiaba aquí como becado.

267

00:14:52 --> 00:14:56
Flauta principal del 91 al 94.

268

00:14:57 --> 00:14:58
Era una maravilla.

269

00:14:59 --> 00:15:00
Pero la escuela puede ser dura.

270

00:15:01 --> 00:15:04
Es el mejor lugar del mundo,
pero puede ser dura.

271

00:15:04 --> 00:15:07
- ¿El mejor lugar del mundo?
- Claro.

272

00:15:07 --> 00:15:09
Reprobaste un examen de Trigonometría.

273

00:15:10 --> 00:15:14
Si repruebas una materia, no corres.
Si no corres, no hay beca.

274

00:15:14 --> 00:15:16
Estoy retrasada por correr.

275

00:15:16 --> 00:15:18
Lo sé. Es un fastidio.

276

00:15:18 --> 00:15:22
Pero convencí a tu profesor
de darte otra oportunidad.

277

00:15:23 --> 00:15:24
Tienes que aprobar.

278
00:15:27 --> 00:15:28
Está bien.

279
00:15:31 --> 00:15:32
Señorita Gardner.

280
00:15:33 --> 00:15:35
¿Conoce Claire's Bake Shop?

281
00:15:36 --> 00:15:37
Sí.

282
00:15:37 --> 00:15:42
Si aprueba el examen, le compraré
un brownie bien húmedo de Claire's.

283
00:15:44 --> 00:15:45
Bueno.

284
00:15:54 --> 00:15:55
No son 50.

285
00:15:56 --> 00:15:58
No, son cinco.

286
00:15:58 --> 00:15:59
Te pedí 50 entrevistas.

287
00:15:59 --> 00:16:03
Lo sé, pero no escribo tan rápido
como para anotar cada palabra,

288
00:16:03 --> 00:16:05
siento que me faltan cosas,

289
00:16:05 --> 00:16:08
me preocupa que me falten cosas
y luego me faltan.

290
00:16:08 --> 00:16:12

Tampoco me gusta hacer encuestas.
Para eso estaba mi asistente.

291

00:16:13 --> 00:16:14
Te propongo esto.

292

00:16:15 --> 00:16:17
Organizar los datos
de las otras encuestas.

293

00:16:17 --> 00:16:18
Puedo hacer eso.

294

00:16:19 --> 00:16:21
Bien. Hazlo para el lunes.

295

00:16:23 --> 00:16:24
¿Cuál?

296

00:16:24 --> 00:16:25
Todas.

297

00:16:30 --> 00:16:31
Esta es la última.

298

00:16:31 --> 00:16:33
Sam tiene su equipo de mudanzas.

299

00:16:34 --> 00:16:35
El encargado es lindo.

300

00:16:37 --> 00:16:39
¿Por qué traes todo esto aquí?

301

00:16:39 --> 00:16:43
Papá pensó que no cabía en mi apartamento
y me sugirió usar mi cuarto.

302

00:16:43 --> 00:16:45
Puedes subir las cajas.

303

00:16:45 --> 00:16:46
Bien, gracias.

304

00:16:47 --> 00:16:49
¿No creías que cabría todo allá?

305

00:16:50 --> 00:16:53
No, pensé que sí cabría,
pero extraño a este chico.

306

00:16:53 --> 00:16:54
Excelente.

307

00:16:56 --> 00:16:58
Todavía me duele por la clase de zumba.

308

00:16:58 --> 00:16:59
¿Todavía?

309

00:17:00 --> 00:17:02
Cielos, adivina con quién me topé.

310

00:17:02 --> 00:17:03
¿Con quién?

311

00:17:03 --> 00:17:04
Con Megan.

312

00:17:09 --> 00:17:12
Parece estar bien. Se veía bonita.

313

00:17:14 --> 00:17:16
Oye, olvidé darte

314

00:17:17 --> 00:17:20
la invitación
de la fiesta de retiro de Chuck.

315

00:17:20 --> 00:17:21
¡Qué divertido!

316

00:17:22 --> 00:17:24
Preguntaré si necesitan algo.

317
00:17:24 --> 00:17:27
Donna dirá que no necesitan nada,
pero llevaremos algo.

318
00:17:27 --> 00:17:30
- Bien.
- Quizá un árbol del dinero.

319
00:17:34 --> 00:17:35
Pásame el peróxido.

320
00:17:37 --> 00:17:40
Oye, Elsa se topó con Megan.

321
00:17:41 --> 00:17:43
¿Sí? ¿La mató?

322
00:17:43 --> 00:17:44
No.

323
00:17:44 --> 00:17:48
Si una mujer me hubiera besado,
Donna la habría matado.

324
00:17:51 --> 00:17:52
No se lo dijiste.

325
00:17:53 --> 00:17:54
¿Por qué lo haría?

326
00:17:54 --> 00:17:57
En cuanto pasó, volví a casa.

327
00:17:58 --> 00:17:59
Nos reconciliamos, está bien.

328
00:18:01 --> 00:18:02
Así que eres el héroe.

329
00:18:02 --> 00:18:04
No, no dije eso.

330
00:18:06 --> 00:18:07
Tal vez...

331
00:18:07 --> 00:18:10
Nos estamos llevando bien, no quiero...

332
00:18:10 --> 00:18:11
¿Ser sincero?

333
00:18:12 --> 00:18:14
¿Tener confianza en tu matrimonio?

334
00:18:16 --> 00:18:17
Deberías decírselo.

335
00:18:19 --> 00:18:20
No.

336
00:18:22 --> 00:18:25
Extrañaré que no sigas mis consejos
cuando no esté.

337
00:18:30 --> 00:18:34
Laird, antes de que hables,
lamento mucho lo que pasó con la grasa.

338
00:18:34 --> 00:18:37
Tranquila.
El cliente dijo que estaba delicioso.

339
00:18:37 --> 00:18:40
- Queremos ponerlo en el menú.
- Está bien.

340
00:18:40 --> 00:18:42
¿De qué querías hablarme?

341
00:18:43 --> 00:18:46

Paige, queremos que seas encargada.

342

00:18:47 --> 00:18:49

- ¿Qué?

- Tienes las aptitudes.

343

00:18:49 --> 00:18:53

Eres trabajadora, lista y alegre.
Un pastelillo de papa, como decimos.

344

00:18:55 --> 00:18:56

Gracias.

345

00:18:56 --> 00:18:59

Pero antes de invertir en ti
y contarte todos los secretos,

346

00:19:00 --> 00:19:03

necesitamos un compromiso de tres años.
Piénsalo antes de aceptar.

347

00:19:03 --> 00:19:05

Tres años, cielos.

348

00:19:10 --> 00:19:11

Si fuera encargada,

349

00:19:12 --> 00:19:14

¿tendría que usar la papa?

350

00:19:16 --> 00:19:18

Los encargados no usan la papa.

351

00:19:22 --> 00:19:24

Tú ya no vives aquí.

352

00:19:24 --> 00:19:26

Cierto. Esta es mi biblioteca ahora.

353

00:19:26 --> 00:19:29

Trabajaré casi toda la noche,
así que no molestes.

354

00:19:29 --> 00:19:31

No te preocupes,
yo también, si no me duermo.

355

00:19:32 --> 00:19:35

Debo estudiar para el recuperatorio
y se me cierran los ojos.

356

00:19:35 --> 00:19:37

Pero si no apruebo, me matarán.

357

00:19:37 --> 00:19:38

No es cierto.

358

00:19:38 --> 00:19:41

Bueno, me pondrán en la banca,
que es peor.

359

00:19:41 --> 00:19:43

- No lo es.
- Qué bella visita.

360

00:19:46 --> 00:19:47

Un momento, profesor.

361

00:19:48 --> 00:19:49

Asistente de investigación.

362

00:19:49 --> 00:19:52

Nada de cajas de galletas saladas arriba.

363

00:19:52 --> 00:19:55

Encontré una fila larga de hormigas
la semana pasada.

364

00:19:55 --> 00:19:57

Tuve que aspirarlas.

365

00:19:57 --> 00:19:59

Aún siento culpa por eso.

366
00:20:00 --> 00:20:01
Toma.

367
00:20:01 --> 00:20:05
Si quieres galletas,
puedes ponerlas en esto.

368
00:20:05 --> 00:20:07
¿En esto? ¿Es broma?

369
00:20:07 --> 00:20:09
Aquí caben solo cuatro.

370
00:20:09 --> 00:20:11
Deberé ir y volver toda la noche.

371
00:20:11 --> 00:20:15
No avanzaré nada.
Esta biblioteca es terrible.

372
00:20:15 --> 00:20:17
Aún escucho los gritos de esas hormigas.

373
00:20:17 --> 00:20:18
Eso es imposible.

374
00:20:19 --> 00:20:20
Te propongo algo.

375
00:20:20 --> 00:20:22
Yo vengo por tus galletas

376
00:20:22 --> 00:20:24
si me mantienes despierta para estudiar.

377
00:20:24 --> 00:20:26
¿Cómo?

378
00:20:26 --> 00:20:30
Quizá puedas acariciarle el cabello
suavemente si se duerme.

379

00:20:30 --> 00:20:31

Qué asco.

380

00:20:33 --> 00:20:35

Rociame con esto.

381

00:20:36 --> 00:20:38

¿Tú me llevarás galletas toda la noche?

382

00:20:38 --> 00:20:40

- Sí.

- Trato hecho.

383

00:20:41 --> 00:20:43

Mírennos, todos juntos otra vez.

384

00:20:46 --> 00:20:47

Casey.

385

00:21:11 --> 00:21:12

Rayos.

386

00:21:14 --> 00:21:15

Gracias.

387

00:21:17 --> 00:21:19

Odio mucho esto.

388

00:21:22 --> 00:21:24

¿De qué es la investigación?

389

00:21:25 --> 00:21:26

Es sobre la maestría.

390

00:21:26 --> 00:21:28

¿En lo que eres bueno?

391

00:21:28 --> 00:21:29

Y lo que te encanta.

392

00:21:29 --> 00:21:33

 Mi profesora
es una maestra en ética aburrida,

393

00:21:33 --> 00:21:36

y Julia, en la investigación del autismo.

394

00:21:36 --> 00:21:40

- Yo soy una maestra en ser genial.
- No, en correr.

395

00:21:41 --> 00:21:42

No estoy segura de eso.

396

00:21:43 --> 00:21:47

En este momento, soy una maestra
en hacer las cosas nada bien.

397

00:21:47 --> 00:21:49

¿En qué eres maestro?

398

00:21:49 --> 00:21:52

Si lo supiera,
habría respondido la encuesta

399

00:21:52 --> 00:21:55

y tendría seis listas, no cinco.

400

00:21:55 --> 00:21:56

En pingüinos.

401

00:21:56 --> 00:21:57

Pingüinos.

402

00:21:57 --> 00:22:01

Conozco muchos datos interesantes
sobre ellos.

403

00:22:01 --> 00:22:03

¿Te conté de sus parpados?

404

00:22:03 --> 00:22:05
Prefiero la trigonometría.

405
00:22:15 --> 00:22:17
APROBADO

406
00:22:27 --> 00:22:28
Bueno, ustedes ganan.

407
00:22:28 --> 00:22:29
Pueden ayudarme.

408
00:22:29 --> 00:22:33
Pero no sean molestos,
controladores, amorosos o tontos.

409
00:22:34 --> 00:22:37
- Trato hecho.
- No puedo prometer nada.

410
00:22:37 --> 00:22:38
Dios mío.

411
00:22:43 --> 00:22:46
Parece que eres tan quisquilloso como yo.

412
00:22:47 --> 00:22:50
Sam, ¿tienes un consejero académico?

413
00:22:51 --> 00:22:52
No sé qué es eso.

414
00:22:53 --> 00:22:55
Un miembro de la facultad que te guía

415
00:22:55 --> 00:22:58
por el terreno rocoso
de la experiencia de grado.

416
00:22:58 --> 00:23:00
Parece útil.

417
00:23:00 --> 00:23:01
Bueno,

418
00:23:02 --> 00:23:03
ahora tienes una.

419
00:23:05 --> 00:23:08
- Yo.
- Está bien.

420
00:23:09 --> 00:23:12
¿Ya no tendré la probatoria?

421
00:23:13 --> 00:23:14
Así es.

422
00:23:15 --> 00:23:16
Felicitaciones.

423
00:23:16 --> 00:23:18
Ve a celebrar con alguien que amas.

424
00:23:29 --> 00:23:30
Hola, Sam.

425
00:23:32 --> 00:23:33
Hola, entrenador Tim.

426
00:23:34 --> 00:23:35
¿Quieres conocerla?

427
00:23:38 --> 00:23:40
Nos vemos adentro luego de cerrar.

428
00:23:49 --> 00:23:50
Hola, Megan.

429
00:23:51 --> 00:23:52
Hola de nuevo.

430

00:23:53 --> 00:23:55
Vine a donar unos libros.

431

00:23:55 --> 00:23:58
¿Viniste por Amber a su clase de violín?

432

00:23:58 --> 00:23:59
Sí.

433

00:24:01 --> 00:24:03
El otro día, me veía un poco loca.

434

00:24:05 --> 00:24:08
Ahora, como ves, puedo ser normal.

435

00:24:08 --> 00:24:10
Incluso fantástica.

436

00:24:11 --> 00:24:14
Doug y yo
iremos a una fiesta de retiro esta noche.

437

00:24:16 --> 00:24:18
Bueno, iré por Amber a la clase de violín.

438

00:24:18 --> 00:24:20
Me encanta el violín.

439

00:24:20 --> 00:24:22
Es un instrumento hermoso.

440

00:24:22 --> 00:24:26
Casey iba a aprender, pero no lo hizo.

441

00:24:32 --> 00:24:34
Y me anoté en la clase de violín.

442

00:24:34 --> 00:24:38
No sé por qué. Me pone nerviosa.
Ahora la veré cada semana

443

00:24:38 --> 00:24:42
porque Amber y yo
tenemos las clases de violín seguidas.

444
00:24:42 --> 00:24:45
¿Sabes dónde puedo conseguir un violín?

445
00:24:46 --> 00:24:48
Megan y yo nos besamos en Nueva York.

446
00:24:48 --> 00:24:50
¡Los Gardner!

447
00:24:50 --> 00:24:52
¡Hola! Pasen.

448
00:25:12 --> 00:25:16
Resulta que el ojo del pingüino
no es solo una maravilla biológica.

449
00:25:18 --> 00:25:19
También es mágico.

450
00:25:25 --> 00:25:30
Y esa tontería que dijo Julia
sobre mirar a Hanzo a los ojos...

451
00:25:32 --> 00:25:34
Bueno, al final, no era una tontería.

452
00:25:37 --> 00:25:40
Porque cuando miré a Stumpy...

453
00:25:44 --> 00:25:45
supe lo que tenía que hacer.

454
00:25:49 --> 00:25:52
¿Te dijo que celebrarás
con alguien que amas,

455
00:25:52 --> 00:25:54
y fuiste a ver a Stumpy?

456

00:25:56 --> 00:25:59

Sí, pero eso no es lo importante.

457

00:25:59 --> 00:26:03

Lo importante

es que ahora sé cuál es mi próximo paso.

458

00:26:03 --> 00:26:05

Me ausentaré de la facultad.

459

00:26:06 --> 00:26:07

¿Qué?

460

00:26:07 --> 00:26:10

Sam, acabas de recuperar
tu buen estado académico.

461

00:26:11 --> 00:26:11

Sí.

462

00:26:12 --> 00:26:13

Debo hacerlo

463

00:26:14 --> 00:26:16

porque me iré a la Antártida.

N SERIES**ATYPICAL**



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.